

生態社會主義

陳學明◎著

孟樊◎策劃



Eco-socialism

生態社會主義

陳學明 / 著

孟樊 / 策劃

生態社會主義

文化手邊冊 65

著 者☞陳學明

出 版 者☞揚智文化事業股份有限公司

發 行 人☞葉忠賢

總 編 輯☞林新倫

執行編輯☞黃美雯

登 記 證☞局版北市業字第 1117 號

地 址☞台北市新生南路三段 88 號 5 樓之 6

電 話☞(02)23660309

傳 真☞(02)23660310

郵政劃撥☞19735365 戶名：葉忠賢

印 刷☞偉勵彩色印刷股份有限公司

法律顧問☞北辰著作權事務所 蕭雄淋律師

初版一刷☞2003 年 10 月

定 價☞新台幣 200 元

I S B N☞957-818-533-2

E-mail☞yangchih@ycrc.com.tw

網 址☞http://www.ycrc.com.tw

本書如有缺頁、破損、裝訂錯誤，請寄回更換。

版權所有 翻印必究

出版緣起

社會如同個人，個人的知識涵養如何，正可以表現出他有多少的「文化水平」（大陸的用語）；同理，一個社會到底擁有多少「文化水平」，亦可以從它的組成分子的知識能力上窺知。眾所皆知，經濟蓬勃發展，物價生活改善，並不必然意味著這樣的社會在「文化水平」上也跟著成比例的水漲船高，以台灣社會目前在這方面的表現上來看，就是這種說法的最佳實例，正因為如此，才令有識之士憂心。

這便是我們——特別是站在一個出版者的立場——所要擔憂的問題：「經濟的富裕是否也使台灣人民的知識能力隨之提昇了？」答案恐怕

是不太樂觀的。正因為如此，像《文化手邊冊》這樣的叢書才值得出版，也應該受到重視。蓋一個社會的「文化水平」既然可以從其成員的知識能力（廣而言之，還包括文藝涵養）上測知，而決定社會成員的知識能力及文藝涵養兩項至為重要的因素，厥為成員亦即民眾的閱讀習慣以及出版（書報雜誌）的質與量，這兩項因素雖互為影響，但顯然後者實居主動的角色，換言之，一個社會的出版事業發達與否，以及它在出版質量上的成績如何，間接影響到它的「文化水平」的表現。

那麼我們要繼續追問的是：我們的出版業究竟繳出了什麼樣的成績單？以圖書出版來講，我們到底出版了那些書？這個問題的答案恐怕如前一樣也不怎麼樂觀。近年來的圖書出版業，受到市場的影響，逐利風氣甚盛，出版量雖然年年爬升，但出版的品質卻令人操心；有鑑於此，一些出版同業為了改善出版圖書的品質，進而提昇國人的知識能力，近幾年內前後也陸陸續續推出不少性屬「硬調」的理論叢書。

這些理論叢書的出現，配合國內日益改革與開放的步調，的確令人一新耳目，亦有助於讀書風氣的改善。然而，細察這些「硬調」書籍的出版與流傳，其中存在著不少問題。首先，這些書絕大多數都屬「舶來品」，不是從歐美「進口」，便是自日本飄洋過海而來，換言之，這些書多半是西書的譯著。其次，這些書亦多屬「大部頭」著作，雖是經典名著，長篇累牘，則難以卒睹。由於不是國人的著作的關係，便會產生下列三種狀況：

1. 譯筆式的行文，讀來頗有不暢之感，增加瞭解上的難度。
2. 書中闡述的內容，來自於不同的歷史與文化背景，如果國人對西方（日本）的背景知識不夠的話，也會使閱讀的困難度增加不少。
3. 書的選題不盡然切合本地讀者的需要，自然也難以引起適度的關注。至於長篇累牘的「大部頭」著作，則嚇走了原本有心一

讀的讀者，更不適合作為提昇國人知識能力的敲門磚。

基於此故，始有《文化手邊冊》叢書出版之議，希望藉此叢書的出版，能提昇國人的知識能力，並改善淺薄的讀書風氣，而其初衷即針對上述諸項缺失而發，一來這些書文字精簡扼要，每本約在六至七萬字之間，不對一般讀者形成龐大的閱讀壓力，期能以言簡意賅的寫作方式，提綱挈領地將一門知識、一種概念或某一現象（運動）介紹給國人，打開知識進階的大門；二來叢書的選題乃依據國人的需要而設計，切合本地讀者的胃口，也兼顧到中西不同背景的差異；三來這些書原則上均由本國學者專家親自執筆，可避免譯筆的詰屈聱牙，文字通曉流暢，可讀性高。更因為它以手冊型的小開本方式推出，便於攜帶，可當案頭書讀，可當床頭書看，亦可隨手攜帶瀏覽。從另一方面看，《文化手邊冊》可以視為某類型的專業辭典或百科全書式的分冊導讀。

我們不諱言這套集結國人心血結晶的叢書本

身所具備的使命感，企盼不管是有心還是無心的讀者，都能來「一親她的芳澤」，進而藉此提昇台灣社會的「文化水平」，在經濟長足發展之餘，在生活條件改善之餘，國民所得逐日上昇之餘，能因國人「文化水平」的提昇，而洗雪洋人對我們「富裕的貧窮」及「貪婪之島」之譏。無論如何，《文化手邊冊》是屬於你和我的。

孟樊
於台北

序

無數的事實表明，環境的污染、生態的破壞日趨嚴重。但人們明明生活在危機之中卻懵懂不知。

但也有一些人醒著。他們清楚地意識到了目前人類正面臨由生態危機所帶來的滅頂之災，並且對此作了許多深入的研究。生態社會主義者就是其中的佼佼者。

生態社會主義產生於20世紀下半葉的西方綠色運動。由於它反映了馬克思主義對當代西方綠色運動的影響，反映了當代生態危機的解決與社會主義的必然聯繫，所以它成了環境保護主義中的左翼。

本書評述生態社會主義中最具代表性的四個理論家的觀點，他們是：法國的高茲、加拿大的阿格爾、美國的萊易斯、英國的佩珀。他們屬於不同時期生態社會主義的代表人物，了解了他們的觀點，基本上也就把握了生態社會主義的全貌。

通曉一股思潮、一個理論家的思想，最好的方法是原汁原味地解讀其原著。我們挑選了這四個理論家，也是整個生態社會主義中最具影響的八部著作，逐一加以剖析。對每一部著作，我們企圖引導讀者著重領會其中最富獨創性的若干論點。當讀者把眼光集中到下述這些命題時，我們相信一定會有所觸動的：

勞動分工是一切異化的根源；

資本主義的技術史可以讀作直接生產者地位下降的歷史；

科技勞動者是被神秘化的工人；

資本主義的利潤動機必然破壞生態環境；

資本主義的危機從本質上說就是生態危

機；

核技術代表一種獨裁主義的政治選擇；電腦化和機器人具有一種經濟的合理性；

反對把思維編入技術的程序；

打斷「更多」與「更好」之間的聯結，使「更好」與「更少」結合在一起；

儘管勞動減少了但仍然讓每個人能夠勞動；

生活的價值在於創造而不在於消費；

保護生態環境的最佳選擇是先進的社會主義；

蘇聯模式的社會主義提供了一幅資本主義基本特徵的滑稽的放大畫；

更少地生產，更好地生活；

擴充人的自主活動的領域，增加個人自我實現的可能性；

當今大規模的社會變革可能會表現為一種「生態學的馬克思主義」；

資本主義危機的趨勢已轉移到消費領域，生態危機取代了經濟危機；

沿著分散化和非官僚化的道路去改造資本主義；

人的滿足最終在於生產活動而不在於消費活動；

控制自然的觀念是生態危機最深層的根源；

控制自然與控制人這兩方面存在著內在的邏輯聯繫；

本能的克制是支持控制外部自然的事業所必需的；

控制自然應重新解釋為對人類和自然之間關係的控制；

生活和幸福在自然領域不是分離的；

控制自然中的進步將同時是解放自然中的進步；

由量的標準轉向質的標準是未來社會迫切需要解決的事情；

最重要的是改變表達需求和滿足需求的方式；

馬克思主義對於生態社會主義猶如一劑

「解毒藥」；

生態社會主義是一種人類中心主義。

我們渴望我們所採取的這種新的寫作方式能得到讀者的認可。我們更渴望我們在本書中所述的這些生態社會主義的理論觀點能震撼讀者的心靈，成為從懵懂中覺悟過來的清醒劑。

目錄

序	i
緒論	1
第一章 高茲	13
一、《勞動分工的批判》(1973年)	18
二、《生態學和政治》(1975年)	33
三、《經濟理性批判》(1988年)	51
四、《資本主義、社會主義和生態學》 (1991年)	71

第二章 阿格爾	103
《西方馬克思主義導論》(1978年)	107
第三章 萊易斯	135
一、《自然的統治》(1972年)	138
二、《滿足的極限》(1976年)	169
第四章 佩珀	199
《生態社會主義——從深層生態學到 社會正義》(1993年)	202
結語	239
參考書目	247

緒論

隨著西方社會中生態運動的蓬勃興起，生態社會主義（Eco-socialism）也不斷發展。生態社會主義已成了當今西方世界最有影響的思潮之一。

要了解生態社會主義的基本內涵，必須明白其生態主義（ecocentrism）的界限之所在。

在生態運動的「綠色」旗幟下，聚集著形形色色的思潮和流派。這些思潮和流派大致可分為「綠綠派」（Green-greens）和「紅綠派」（Red-greens）兩大陣營。屬於前者的主要派別有生態基本教義派（或稱原教旨主義者）（ecofundamentalism）、生態無政府主義者和主流

綠黨等，他們的理論統稱為生態主義。而屬於「紅綠派」陣營的既有一些社會民主主義者，也有一些馬克思主義者，他們的理論統稱為生態社會主義。生態主義與生態社會主義的區別可以歸納如下：

首先，在對造成現代社會環境退化、生態危機的根源的問題上，生態主義迴避資本主義制度，而生態社會主義則把矛頭直指資本主義制度。生態主義用非歷史的等級概念來取代階級剝削的概念，認為適用於一切生產方式的「等級制度的權力關係」是引起環境退化、生態危機的根源；而生態社會主義，特別是生態社會主義陣營中的馬克思主義者，則強調生產關係、階級關係是經濟、社會和政治剝削的根源，而經濟、社會和政治直接導致環境退化和生態危機。前者對現代社會中環境退化和生態危機的批判，基本上不涉及私有制和資本主義的基本制度，而後者則堅持認為資本主義制度是生態危機的真正根源。

其次，由於兩者在對造成環境退化和生態危機的根源上存在著這一尖銳的分歧，進而雙方在